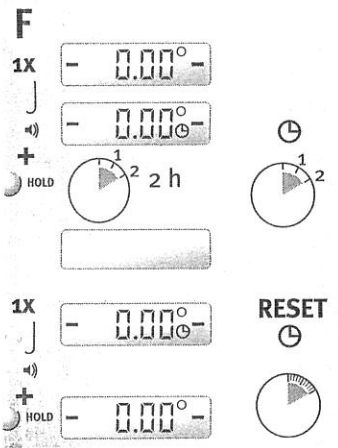
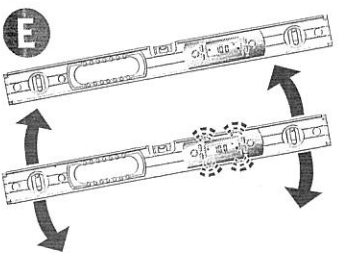
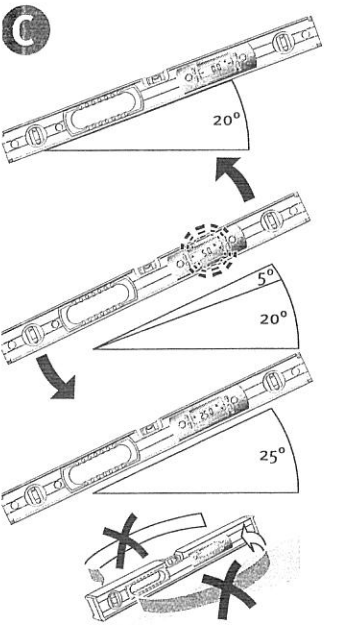


16429 10-05



1X [ON] 00.00° 216013 ✓

1X [ON] 0.00° = OK ✓

MODE 10.0°

1X] MODE 17.7 % %

2X] MODE 177 mm/m mm/m

3X] MODE 2.12 IN/FT IN/FT

4X] MODE 2.18 IN/FT IN/FT

1X] REF 20.0° REFERENCE 20°

0.0° 0° (= 20°)

0.0°

5.0° +5° (≅ 25°)

1X] REF 20.0° REFERENCE 20° (+5°)

5.0°

≥ 3 sec

1X] REF 25.0° RESET REFERENCE

1X] 0.00° *

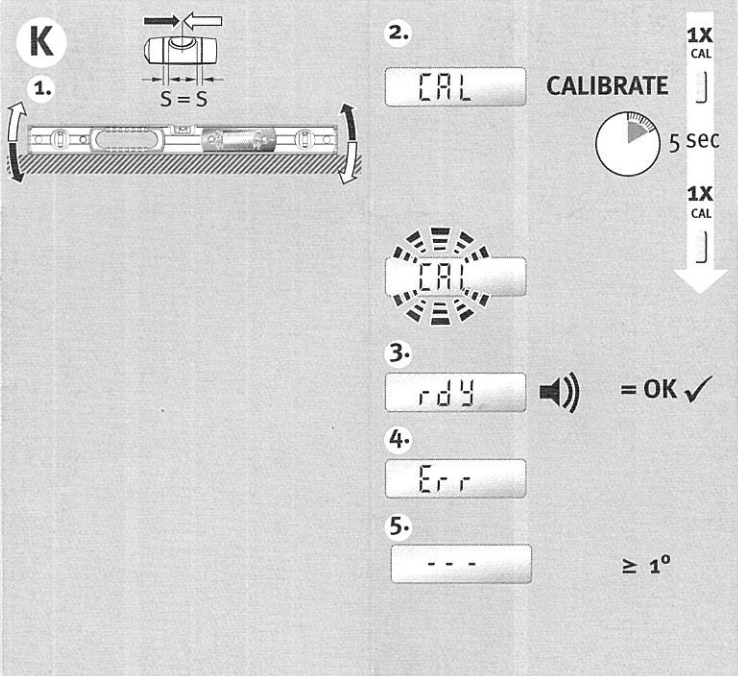
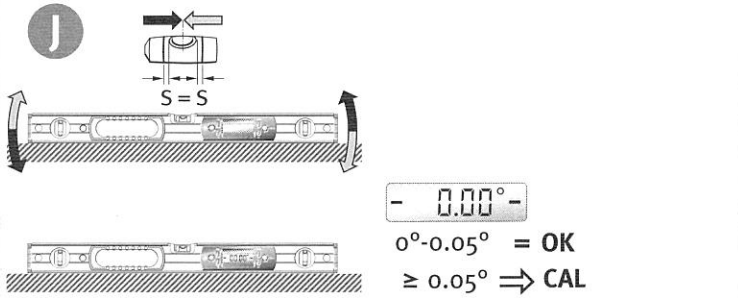
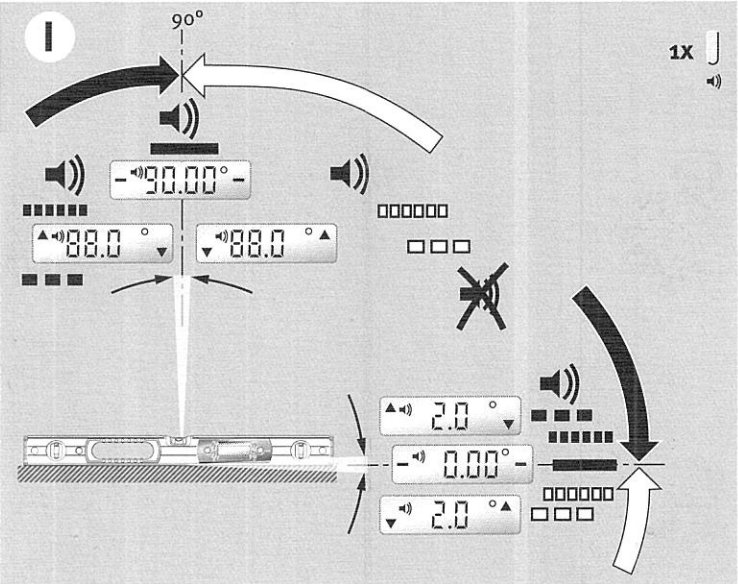
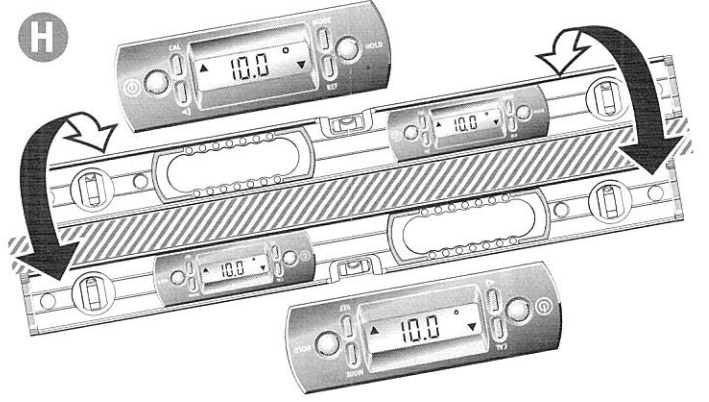
1X] 0.00° *

1X] HOLD 10.00° HOLD

1X] HOLD 10.00° HOLD

G

2x 1,5V Alkaline Micro - LR 03 - MN 2400



Händler (Stempel, Unterschrift):

Kaufdatum:

Adresse:

Kunde:

**Garantieschein für STABILA
96/196 electronic**

Garantiebedingungen

STABILA übernimmt die Garantie für Mängel und Fehlen zugesicherter Eigenschaften des Gerätes aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Beseitigung der Mängel erfolgt nach eigenem Ermessen durch Nachbesserung des Gerätes oder Ersatz. Weitergehende Ansprüche übernimmt STABILA nicht. Mängel aufgrund unsachgemäßer Behandlung (z. B. Beschädigung durch Herunterfallen, Betrieb mit falscher Spannung/Stromart, Benutzung nicht geeigneter Stromquellen) sowie eigenständig vorgenommene Änderungen am Gerät durch den Käufer oder Dritte schließen die Haftung aus. Ebenso wird für natürliche Verschleißerscheinungen und geringe Mängel, welche die Funktion des Gerätes nicht wesentlich beeinflussen, keine Garantie übernommen. Evtl. Garantieansprüche stellen Sie bitte mit dem ausgefüllten Garantieschein (siehe letzte Seite) zusammen mit dem Gerät über Ihren Händler.

Bedienungsanleitung

Wir haben uns bemüht, die Handhabung und Funktionsweise des Gerätes möglichst klar und nachvollziehbar zu erklären. Sollten dennoch Fragen Ihrerseits unbeantwortet bleiben, steht Ihnen jederzeit eine Telefonberatung unter folgenden Telefonnummern zur Verfügung:

0049 / 63 46 / 3 09-470

Recyclingprogramm für unsere Kunden aus der EU:

STABILA bietet nach den Regelungen des WEEEs ein Entsorgungsprogramm elektronischer Produkte nach Ende der Lebensdauer an. Genauere Informationen erhalten Sie unter:

www.STABILA.de / Recycling
oder unter:
0049 / 6346 / 309-0



Technische Daten:

Messgenauigkeit:

Elektronikmodul

0° + 90°:

1°...89°:

0,05°

0,2°

Wasserwaage:

in Normallage:

Überkopfmessung:

0,5 mm/m = 0,029°

0,75 mm/m = 0,043°

Betriebsspannung:

Batterien:

Betriebsdauer:

1,5V

2x AAA, Micro,LR03, MN2400

40 Std




Betriebstemperaturbereich: -10 °C bis +50°C




Lagertemperaturbereich: -20 °C bis +65°C

Technische Änderungen vorbehalten.



- A** Ein / Aus mit automatischem Selbsttest des Displays 
- * **B** Betriebsartwahl = Wahl der Maßeinheit **MODE**
- i** Bei IN/FT im Modus Bruchanzeige: maximale Anzeigegenauigkeit = $1/8'' \sim 0,5^\circ$
- C** Neuer Meßbezug = frei wählbare Nullage als Referenz **REF**
- D** Akustisches Signal Ein / Aus 
- E** Meßwertspeicher = Fixierung des aktuellen Meßwertes **HOLD**

- * **F** Einstellung Ausschaltzeit
Werkseinstellung: 10 Min 
optional: 2 Std 
- G** Batteriewechsel
- H** automatische Umkehrung der Anzeige bei Überkopfmessung
- I** Ausrichthilfen: optisch - akustisch 
- J** Genauigkeitsprüfung
- vor jedem Arbeitsbeginn
- horizontales Ausrichten mit der Libelle
- bei Differenzen $> 0,05^\circ$ neu Kalibrieren

- * **K** Kalibrierung **CAL**
1. horizontales Ausrichten mit der Libelle
2. automatisches Kalibrieren
3. Ende des Kalibrierens  = OK
Fehleranzeigen:
4. 
= Erschütterungen während des Kalibrierens
--> Gerät neu einschalten
5. 
= Winkel $> 1^\circ$ zur Werkseinstellung
--> mit 1. erneut beginnen

* Die gewählte Einstellung bleibt nach dem Ausschalten des Gerätes gespeichert.



Hinweis:
Bei längerem Nichtgebrauch Batterien entnehmen!



STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH

P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler
Deutschland

Tel.: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 0
Fax: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 480

e-mail: info@stabila.de
www.stabila.de



A ON / OFF with automatic autotest of the display



* **B** Selection of operating mode = selection of measurement unit

MODE

i In IN/FT in partial display mode: maximum accuracy of display = 1/8" ~ 0,5°

C New measurement reference = zero point freely selectable as reference

REF

D ON / OFF acoustic signal



E Measured value memory = holding of current value

HOLD

* **F** Setting the switch off time

Factory setting: 10 min
Optional: 2 h



G Replacing the batteries

H Automatic inversion of the display during overhead measurement

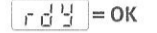
I Visual / audible alignment aid



J Accuracy test
- Every time before starting work
- Horizontal alignment using the vial
- Recalibration if differences > 0.05°

* **K** Calibration **CAL**

1. Horizontal alignment using the vial
2. Automatic calibration
3. End of calibration



Error messages:

4. **Err**
= Vibration during calibration
--> Switch the unit on again

5. **- - -**
= Angle > 1° from factory setting
--> Begin again with 1

* The setting selected remains in memory after the unit is switched off.



Tip:
Remove the batteries if the unit will not be used for a long period!



STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH

P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler
Germany

Tel.: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 0
Fax: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 480

e-mail: info@stabila.de
www.stabila.de



GB

Dealer (stamp, signature):

Purchase date:

Address:

Customer:

**Guarantee form for STABILA
96/196 electronic**

Guarantee terms and conditions

Stabila provides a guarantee against deficiencies and faults in the assured characteristics because of material or manufacturing faults for a period of 24 months from date of purchase. Any faults will be eliminated at Stabila's own discretion either by repairing or replacing the unit. Stabila accepts no wider claims.

No liability is accepted for any faults due to inappropriate treatment (e.g. damage caused by the unit falling, operation with the wrong voltage or type of current, use of unsuitable current supply sources) or for any autonomous changes made to the unit by the purchaser or a third party.

Also no claims under guarantee are accepted for natural wear and tear or any small faults that do not significantly affect the unit's operation. Any guarantee claims must be made via the dealer on the duly completed guarantee form (see last page) to be returned with the unit.

Operating instructions

We have endeavoured to explain the unit's handling and functioning in as clear and comprehensible manner as possible. If, however, you still have any unanswered questions, we should be pleased to provide advice over the telephone at any time on the following telephone number:

0049 / 63 46 / 3 09-470

Recycling programme for our EU customers:

In accordance with the WEEE regulations, STABILA provides a disposal programme for electronic products at the end of their service life. For more details, please contact:

www.STABILA.de / Recycling
or:
0049 / 6346 / 309-0



Technical data:

Measurement accuracy:

Electronic module

0° + 90°: 0,05°
1°....89°: 0,2°

Spirit level:

In normal position: 0,5 mm/m = 0,029°

Overhead measurement: 0,75 mm/m = 0,043°

Operating voltage:

1,5V

Batteries:

2x AAA, Micro,LR03, MN2400

Operating life:


40 hours

Operating temperature range: -10 °C to +50°C (14 °F to 122°F)

Storage temperature range: -20 °C to +65°C (-4°F to 149°F)

Subject to technical modifications.




A Marche/arrêt avec autotest automatique de l'écran 



* **B** Sélection du mode de fonctionnement = sélection de l'unité de mesure **MODE**

i Pour IN/FT en mode affichage partiel : précision max. d'affichage = 1/8" ~ 0,5°

C Nouvelle référence de mesure = position zéro sélectionnable comme référence **REF**

D Signal sonore marche / arrêt 

E Mémoire des valeurs de mesure = définition de la valeur de mesure actuelle **HOLD**


* **F** Réglage de l'heure d'arrêt
Réglage d'usine : 10 min 
En option: 2 h 

G Remplacement des piles


H Inversion automatique de l'affichage pour les mesures en position inverse


I Aides à l'alignement :   
optique - acoustique

J Contrôle de la précision
- avant chaque début de travail
- alignement horizontal avec la fiole
- en cas de différences > 0,05° effectuer un nouveau calibrage

* **K** Calibrage **CAL**
1. alignement horizontal avec la fiole
2. calibrage automatique
3. fin du calibrage  = OK

Affichage des erreurs :

4. 
= secousses pendant le calibrage
--> remettre en marche l'appareil

5. 
= angle > 1° par rapport au réglage d'usine
--> recommencer avec 1.

* Le réglage sélectionné reste mémorisé après avoir éteint l'appareil.



Remarque:
En cas de non utilisation prolongée, retirer les piles !



STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH

P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler
Germany

Tel.: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 0
Fax: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 480

e-mail: info@stabila.de
www.stabila.de

i

F

Concessionnaire (cachet, signature):

Date d'achat:

Adresse:

Client:

**Bon de garantie pour STABILA
96/196 electronic**

Conditions de garantie

STABILA prend en charge la garantie pour des défauts ou l'absence de caractéristiques techniques de l'appareil dus à des vices de fabrication ou aux matériaux utilisés pour une durée de 24 mois à compter de la date d'achat. La réparation des défauts sera effectuée par l'amélioration de l'appareil ou le remplacement selon notre propre appréciation.

STABILA ne prend pas en compte d'autres revendications.

Cette garantie exclut les vices dus à une manipulation non appropriée (p. ex. chute de l'appareil, fonctionnement avec une mauvaise tension électrique ou un type de courant inadapté, utilisation de sources de courant inadéquates) et les modifications réalisées sur l'appareil par l'acheteur ou par des tiers.

L'appareil n'est pas garanti contre l'usure normale et les défauts moindres qui n'entravent pas considérablement le fonctionnement de l'appareil. Pour toute demande de droit de garantie, veuillez remplir le bon de garantie (voir dernière page) et le renvoyer avec l'appareil à votre concessionnaire.

Mode d'emploi

Nous tenons à vous expliquer l'utilisation et le mode de fonctionnement de l'appareil laser de manière claire et compréhensible. Toutefois, si vous avez malgré tout encore des questions, veuillez nous appeler au numéro de téléphone suivant :

0049 / 63 46 / 3 09-470

Programme de recyclage pour nos clients de l'UE :

Conformément à la réglementation du WEEE, STABILA propose un programme de recyclage des produits électroniques à la fin de leur durée de vie. Vous trouverez des informations plus détaillées sous:

www.STABILA.de / Recycling
ou sous:
0049 / 6346 / 309-0



Caractéristiques techniques:

Précision de mesure

Module électronique

0° + 90°:

0,05°

1°....89°:

0,2°

Niveau :

En position normale :

0,5 mm/m = 0,029°

En position inverse :

0,75 mm/m = 0,043°

Tension d'alimentation:

1,5V

Piles:

2x AAA, Micro,LR03, MN2400

Autonomie:


40 heures

Plage de température de service: -10 °C à +50°C

Plage de température de stockage: -20 °C à +65°C

Sous réserve de modifications techniques.




 Aan/Uit met automatische zelftest van het display



* **B** Modusselectie
= keuze van de meeteenheid

MODE


 Bij In/Ft in modus breukenweergave:
maximale weergavenauwkeurigheid
= 1/8" ~ 0,5°

 Nieuwe meetreferentie = vrij selecteerbaar nulpunt als referentiepunt

REF

D Akoestisch signaal Aan/Uit



 Meetwaardegeheugen = opslaan van actuele meetwaarde


HOLD

* **F** Instelling uitschakeltijd

Fabrieksinstelling: 10 min
optioneel: 2 uur



G Vervanging van batterij


 Automatische omkering van de weergave bij metingen boven het hoofd

I Uitlijningshulpmiddelen:
optisch - akoestisch



 Nauwkeurigheidscntrole

- telkens voor het gebruik
- horizontaal uitlijnen met de libel
- bij verschillen > 0,05° opnieuw kalibreren


*  Kalibrering **CAL**

1. horizontaal uitlijnen met de libel
2. automatisch kalibreren
3. einde van het kalibreren  = OK

Foutenweergave:

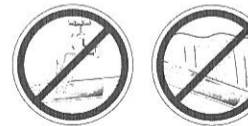
4. 
= trillingen tijdens het kalibreren
--> apparaat opnieuw inschakelen

5. 
= hoek >1° t.o.v. fabrieksinstelling
--> met 1. opnieuw beginnen

*  DE GERUZE INSLERUNG WIRD BEWAHRT nadat het apparaat is uitgeschakeld.



Tip:
Wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, moet u de batterijen uit het apparaat nemen!



STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH

P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler
Germany

Tel.: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 0
Fax: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 480

e-mail: info@stabila.de
www.stabila.de

i

NL



Tekniska Data:

Meetnauwkeurigheid:

Elektronische module

0° + 90°:

0,05°

1°....89°:

0,2°

Waterpas:

In normale positie:

0,5 mm/m = 0,029°

Metten boven het hoofd:

0,75 mm/m = 0,043°

Bedrijfsspanning:

1,5V

Batterijen:

2x AAA, Micro,LR03, MN2400

Betrijfsduur:

40 uur

Betrijfstemperatuurgebied: -10 °C tot +50°C

Bewaartemperatuur: -20 °C tot +65°C

Technische wijzigingen voorbehouden.



Recyclingsprogramma voor onze klanten binnen de EU:

STABILA biedt conform de bepalingen van de WEEE een afval-verwerkingsprogramma voor elektronische producten aan. Kijk voor meer informatie op

www.STABILA.de / Recycling

of op:

0049 / 6346 / 309-0

Handleiding

We proberen met deze handleiding de bediening en werking van het apparaat zo duidelijk mogelijk uit te leggen.

Indien U echter na het lezen nog vragen heeft staan wij u te allen tijde graag telefonisch te woord op nummer:

0049 / 63 46 / 3 09-470

Garantievoorwaarden

STABILA aanvaardt garantie betreffende gebreken en fouten van gegarandeerde eigenschappen van het apparaat op grond van materiaal- of fabricagefouten gedurende een tijd van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Het herstellen van de gebreken vindt na eigen beoordeling plaats door herstellen van het apparaat of door vervanging.

Aanspraken die verder strekken aanvaardt STABILA niet.

Gebreken op grond van ondeskundige behandeling (bijv. beschadiging door vallen, gebruik van een verkeerde spanning/ soort stroom, gebruik van niet geschikte spanningsbronnen) en ook zelf aangebrachte veranderingen aan het apparaat door koper of derden sluiten aansprakelijkheid uit.

Eveneens wordt voor natuurlijke slijtageverschijnselen en geringe gebreken die de functie van het apparaat niet in belangrijke mate beïnvloeden geen garantie aanvaard.

Eventuele garantie-aanspraken moet u met ingevuld garantieblad (zie laatste zijde) samen met het apparaat bij uw dealer indienen.




Klant: **Garantiebewijs voor STABILA**
96/196 electronic

Adres:

Koopdatum:

Leverancier (stempel, handtekening):


 På/av med automatisk selvtest av displayet



* **B** Valg av driftstype = valg av måleenhet

MODE

 Ved IN/FT i modus Visning av brudd: maks. nøyaktighet ved visning= 1/8" ~ 0,5°

 Ny målereferanse= fritt velgbar nullposisjon som referanse

REF

D Akustisk signal På/av




 Måleverdiminne= fastsettelse av aktuell måleverdi

HOLD

* **F** Innstilling av tid for Av
Innstilling fra fabrikk: 10 min
Valgfri: 2 timer




G Utskifting av batterier

 Automatisk vending av displayet ved nedenfra-oppmåling

I Støtte ved opprettingsarbeider: Optisk - akustisk





 Nøyaktighetstest
- før hver start av arbeidet
- horisontal justering av libelle ved differanse > 0,05° ny tarering

*  arering **CAL**
1. Horisontal justering av libelle
2. Automatisk tarering
3. Slutt tarering



Feilmeldinger:

4.  = vibrasjoner ved tarering
--> slå på instrumentet igjen

5.  = vinkel >1° til innstilling fra fabrikk
--> start igjen med 1.n

* Den valgte innstillingen forblir lagret når instrumentet slås av.



OBS:
Ta ut batteriet ikke skal brukes på lengre tid!



STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH

P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler
Germany

Tel.: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 0
Fax: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 480

e-mail: info@stabila.de
www.stabila.de





Tekniske spesifikasjoner:

Målenøyktighet:

Elektronikkmodul

0° + 90°:

0,05°

1°....89°:

0,2°

Vater:

i normalposisjon:

0,5 mm/m = 0,029°

nedenfra-oppmåling:

0,75 mm/m = 0,043°

Driftseffekt:

1,5V

Batterier:

2x AAA, Micro,LR03, MN2400

Driftstid:

40 timer

Driftstemperatur:

-10 °C til +50°C

Lagertemperatur:

-20 °C til +65°C

Tekniske endringer forbeholdes.

Bruksanvisning

Vi har forsøkt å forklare verktøyets bruk og funksjon så tydelig og lettfattelig som mulig. Skulle du likevel ha spørsmål kan du ringe vår telefonservice med følgende telefonnr.:

0049 / 63 46 / 3 09-470

Garanti

STABILA garanterer laserinstrumentet mot feil og manglende egenskaper på grunn av produksjonsfeil i 24 måneder fra kjøpsdato. Mangelen utbedres etter vår vurdering ved reparasjon eller utskifting av verktøyet. For krav ut over dette svarer STABILA ikke.

Ved skader som oppstår på grunn av misbruk (f.eks. fall, drift med feil effekt / strømtype, bruk av uegnet strømkilde) og egenmektige endringer av kjøper eller tredjemann bortfaller garantien.

Vi overtar ingen garanti for slitasje og mindre skader som ikke påvirker funksjonen i vesentlig grad.

Eventuelle garantikrav sendes med utfylt garantikort (se siste side) sammen med laseren til forhandleren.



Garantikort for STABILA
96/196 electronic

Kunde:

Adresse:

Salgsdato:


Forhandler (stempel, Underskrift):


 Zap / vyp s automatickým testem displeje



* **B** Volba provozního režimu = volba měřicí jednotky

MODE


 Při IN/FT v režimu indikace přerušení: maximální přesnost indikace = $1/8'' \sim 0,5^\circ$

 Nové nulování = volně zvolitelná nulová poloha jako referenční poloha

REF

D Akustický signál Zap / Vyp






 Paměť naměřených hodnot = uložení aktuální naměřené hodnoty


HOLD


* **F** Nastavení vypínacího času
Nastavení z výroby: 10 Min
volitelně: 2 hod.



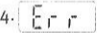
G Výmena baterií
 automatické obrácení indikace při měření nad hlavou


I Pomůcky při ustavování:   opticky – akusticky

 Kontrola přesnosti
- před každým začátkem práce
- vodorovné ustavení pomocí libely
- u rozdílů $> 0,05^\circ$ nová kalibrace

*  Kalibrace **CAL**
1. vodorovné ustavení pomocí libely
2. automatická kalibrace
3. konec kalibrace



Indikace chyb:
4.  = otřesy během kalibrace
--> znovu zapnout přístroj

5.  = úhel $> 1^\circ$ vůči továrnímu nastavení
--> znovu začít od bodu 1

* zvolené nastavení zůstane po vypnutí přístroje uloženo v paměti.



Pokyny
Pokud se přístroj delší dobu nepoužívá, vydejte baterii.



STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH

P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler
Germany

Tel.: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 0
Fax: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 480

e-mail: info@stabila.de
www.stabila.de



CZ



Technická data:

Přesnost měření:	
Elektronický modul	
0° + 90°:	0,05°
1°....89°:	0,2°
Vodní váha:	
V normální poloze:	0,5 mm/m = 0,029°
Měření nad hlavou:	0,75 mm/m = 0,043°
Provozní napětí:	1,5V
Baterie:	2x AAA, Micro,LR03, MN2400
Doba provozu:	40 hod.
Oblast provozní teploty:	-10 °C do +50°C
Skladovací teplota:	-20 °C do +65°C

Technické změny vyhrazeny.

Program recyklace pro naše zákazníky z EU:

STABILA nabízí podle norem WEEE program likvidace odpadů pro elektronické výrobky po uplynutí doby jejich životnosti. Přesnější informace obdržíte na stránkách:

www.STABILA.de / Recycling
nebo na adrese:
0049 / 6346 / 309-0



Návod k použití

Snažili jsem se, aby ovládání a jednotlivé funkce tohoto přístroje byly objasněny pokud možno jasně a srozumitelně. Jestliže by přesto zůstaly z Vaší strany jakékoliv otázky nezodpovězeny, je Vám kdykoliv k dispozici telefonická poradna a to na následujících číslech:

0049 / 63 46 / 3 09-470

Záruční podmínky

Firma Stabila přejímá záruku za vady a chyby přislíbených vlastností přístroje v délce trvání 24 měsíců od koupě přístroje. Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní chyby. Odstranění vad následuje podle vlastního uvážení záruční opravou nebo výměnou. Za jakékoliv další nároky nepřejímá firma Stabila žádnou odpovědnost.

Vady vzniklé nevhodným zacházením (např. poškození vzniklé pádem, provoz se špatným napájením, používání nevhodných zdrojů) stejně jako jakékoliv změny provedené na přístroji kupujícím nebo třetí osobou vylučují záruku.

Stejně tak STABILA nepřejímá odpovědnost za projevy běžného opotřebení a malé vady, které výrazně neovlivňují funkčnost přístroje.

Případné záruční požadavky napište a odevzdejte s vyplněným záručním listem (viz. poslední strana) a spolu s přístrojem Vašemu prodejci.

Záruční list pro STABILA 96/196 electronic

Zákazník:

Adresa:

Datum prodeje:

Prodejce (razítko, podpis):



A Wł/wył z automatycznym autotestem wyświetlacza



* **F** Ustawianie czasu wyłączenia
Ustawienie fabryczne: 10 min
w opcji: 2 godzin



G Wymiana baterii

H Automagiczne odwrócenie wyświetlanych danych w przypadku pomiaru pod spodem

I Pomoc przy ustawianiu w poziomie:
optyczna - akustyczna



J Sprawdzenie dokładności
- przed każdym rozpoczęciem pracy
- ustawianie w poziomie za pomocą libelli
- nowe kalibrowanie w przypadku różnic $> 0,05$

* **K**

Kalibrowanie **CAL**

1. ustawianie w poziomie za pomocą libelli
2. automatyczne kalibrowanie
3. koniec kalibrowania = OK

Komunikaty błędów:

4. = wstrząsy w czasie kalibrowania
--> ponownie włączyć urządzenie

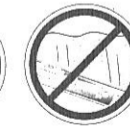
5. = kąt $> 1^\circ$ w stosunku do ustawienia fabrycznego
--> zacząć ponownie od 1.

* Wybrane ustawienie pozostaje zapisane po wyłączeniu urządzenia.



Wskazówka:

W przypadku dłuższego okresu nie używania przyrządu należy wyjąć z niego baterie.



STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH

P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler
Germany

Tel.: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 0
Fax: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 480

e-mail: info@stabila.de
www.stabila.de



PL



Dane techniczne:

Dokładność pomiarów:

Moduł elektroniczny

0° + 90°: 0,05°
1°...89°: 0,2°

Poziomnica:

W położeniu normalnym: 0,5 mm/m = 0,029°
Pomiar pod spodem: 0,75 mm/m = 0,043°

Napięcie robocze:

1,5V

Baterii:

2x AAA, Micro, LR03, MN2400

Czas pracy:

40 godzin

Zakres temperatury roboczej: -10 °C do +50 °C

Zakres temperatury: -20 °C do +65 °C

Techniczne zmiany zastrzeżone.



Program recydingowy dla naszych klientów z UE:

STABILA zgodnie z regulacjami Europejskiej Dyrektywy w sprawie utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oferuje program utylizacyjny produktów elektronicznych po zakończeniu okresu ich przydatności.

Dokładne informacje otrzymają Państwo na stronie internetowej:

www.STABILA.de / Recycling
lub:
0049 / 6346 / 309-0

Instrukcja obsługi

Staraliśmy się w sposób możliwie jasny i zrozumiały wytłumaczyć zasady postępowania się tym przyrządem oraz jego funkcjonowania. Jeśli jednak będziecie mieli. Państwo jakiegokolwiek dodatkowe pytania, możecie w każdej chwili skorzystać z porad telefonicznych pod następującymi numerami:

0049 / 63 46 / 3 09-470

Warunki gwarancyjne

STABILA przejmuje na okres 24 miesięcy od daty zakupu gwarancję za usterki i wady przyrządu powstałe z powodu wad materiału lub błędów produkcyjnych. Usunięcie usterek następuje zależnie od własnej oceny poprzez naprawienie przyrządu bądź jego wymianę. STABILA nie przejmuje gwarancji za dalej idące roszczenia. Usterki powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z przyrządem (np. uszkodzenie w wyniku upuszczenia na podłogę, praca przy złym napięciu / rodzaju prądu, korzystanie z nie właściwych źródeł prądu) jak również przeróbek przyrządu samodzielnie podejmowanych przez kupującego lub osoby trzecie wykluczają taką odpowiedzialność. Tak samo nie przyjmujemy odpowiedzialności za naturalne objawy zużycia i drobne usterki, które nie wpływają w sposób istotny na funkcjonowanie przyrządu.

Ewentualne roszczenia gwarancyjne wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną (patrz ostatnia strona) prosimy kierować za pośrednictwem punktu handlowego, w którym nabyliście Państwo przyrząd.




Klient:
**Karta gwarancyjna dla STABILA
96/196 electronic**

Adres:

Data zakupu:


Sprzedawca (stempel, podpis):


 vklop / izklop s samodejnim testom displaya



* **B** Izbira delovnega načina = Izbira merske enote

MODE


 Pri IN/FT v modulu prikaza prekinitve: maksimalna natančnost prikaza = $1/8'' \sim 0,5^\circ$

 Novo merilno območje = prosta izbira ničelnega položaja, kot referenca

REF

D Akustični signal vklop / izklop




 Pomnilnik merske vrednosti = Fiksiranje aktualne merske vrednosti

HOLD

F Nastavitev izklopnega časa
Tovarni ka nastavitev: 10 min
Opcija: 2 ur





G Menjava baterij

 Avtomatski zasuk prikaza pri merjenju nad glavoung

I Pomoc pri izravnavi: optično - akusticno



 Preizkus natančnosti
- Pred vsakim pričetkom delovanja
- Horizontalna izravnavna z libelo
- Pri razlikah $> 0,05^\circ$ novo kalibriranje

*  Kalibriranje **CAL**
1. Horizontalna izravnavna z libelo
2. Avtomatsko kalibriranje
3. Konec kalibriranja



Prikaz napak:

4.  = Tresljaji med kalibriranjem
--> Ponovno vklopite napravo

5.  = Kot $> 1^\circ$ k tovarni ki nastavitvi
--> Z 1. ponoven začetek

* Izbirane nastavitve se omilijo tudi po izklopu naprave.



Napotek:
Če naprave dolgo ne uporabljate
vzemite baterijo iz nje. !



STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH

P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler
Germany

Tel.: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 0
Fax: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 480

e-mail: info@stabila.de
www.stabila.de



SLO



Tehnični podatki:

Natančnost merjenja:

Elektronski
modulo° + 90°: 0,05°
1°....89°: 0,2°

Vodna tehtnica:

V normalnem položaju: 0,5 mm/m = 0,029°
Merjenje nad glavo: 0,75 mm/m = 0,043°

Delovna napetost:

1,5V

Baterije:

2x AAA, Micro,LR03, MN2400

Trajanje delovanja:

40 ur

Temperaturno območje delovanja: -10 °C do +50°C

Skladiščna temperatura: -20 °C do +65°C

Tehnične spremembe pridržane.

Program recikliranja za naše kupce iz EU:

STABILA vam nudi, po pravilih WEEE-ja, program za odstranjevanje električnih izdelkov, ko niso več uporabni.

Natančnejše informacije dobite na spletni strani

www.STABILA.de / Recycling
ali pod:

0049 / 6346 / 309-0



Navodila za uporabo

Ravnanje z napravo in upravljanje s funkcijami smo se trudili razložiti čim bolj jasno in dobro predstavljivo. Če se kljub temu pojavijo vprašanja, vam je na spodaj navedenih številkah kadarkoli na voljo svetovanje po telefonu:

0049 / 63 46 / 3 09-470

Garancijski pogoji

STABILA prevzame garancijo za okvare in napake na zagotovljenih lastnostih naprave, ki so posledica napak v materialu ali napak pri izdelavi in sicer v obdobju 24 mesecev od datuma nakupa. Odprava napake je lahko po presoji popravilo ali nadomestitev z novo napravo. Spodaj navedenih zahtevkov STABILA ne prevzame.

Za okvare, ki nastopijo kot posledica neustreznega ravnanja (npr. poškodbe zaradi padca, delovanje v napačnem napetostnem območju, uporaba neustreznega vira energije), kot tudi za okvare, ki so posledica samostojno izvedenih sprememb na napravi s strani kupca ali tretje osebe, ne garantiramo.

Prav tako ne prevzamemo jamstva za normalno obrabo in majhne napake, ki ne vplivajo pomembno na delovanje naprave.

Za eventualne garancijske zahteve izročite vašemu prodajalcu izpolnjen garancijski list (glej zadnjo stran) ter napravo.


Stranka:
Garancijski list STABILA
96/196 electronic

Naslov:

Datum nakupa:

Trговец (žig, podpis):



 Be / Ki, a kijelző automatikus önellenőrzésével



*** F**

Kikapcsolási idő beállítás

Gyári beállítás: 10 min
opcionálisan: 2 óra



G

Elemcsere



a kijelzés automatikus megfordítása fej feletti mérésnél

I

Beállítási segítségek:
optikai – akusztikus



Pontosság ellenőrzés
- minden munkakezdés előtt
- a libella vízszintes beállítása
- > 0,05° -ot meghaladó eltérésnél újra kell kalibrálni

*** K**

Kalibrálás **CAL**

1. a libella vízszintes beállítása
2. automatikus kalibrálás
3. a kalibrálás vége

 = OK

Hibajelzések :

4. 

= rázkódás a kalibrálás alatt
-- > a készüléket újból bekapcsolni

5. 

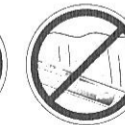
= A gyári beállítást 1°-al meghaladó szögeltérés
--> az 1. ponttól újra kezdeni

*** A** választott beállítás a készülék kikapcsolása után is tárolódik.



Figyelem:

Huzamosabb üzemszünet esetén az elemet kivenni !



MODE

REF



HOLD

*** B** Üzem mód megválasztása = mértékegység megválasztása



IN/FT üzemmódban, törtszám formájú kijelzés: maximális kijelzési pontosság = 1/8" ~ 0,5°



Új mérési vonatkozási pont = alappontként szabadon választható nullázás

D

Hangjelzés Be / Ki



Mérési eredmény háttértár = a pillanatnyi mérési eredmény kimerevítése

STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH

P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler
Germany

Tel.: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 0
Fax: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 480

e-mail: info@stabila.de
www.stabila.de



Kereskedő (belyegző, aláírás):

Vásárlás ideje:

Lakcím:

Nevő:

**Garancialevél a STABILA
96/196 electronic**



Garanciális feltételek

A STABILA cég a vásárlás napjától számított 24 hónapig terjedő garanciát vállal az anyag- és gyártási hibákból keletkező hibák kijavítására és a garantált műszaki jellemzők elérésére vonatkozóan. A hibák elhárítását a cég saját belátása szerint javítja vagy cseréli ki a készüléket. Ezen túlmenően jótállást a STABILA cég nem vállal. Szakszerűtlen kezelés esetén (pl. hibakeletkezés leejtés által, a megadottól eltérő feszültség /áramfajta alkalmazása után, valamint a vásárló vagy bármely harmadik személy által a készüléken végzett változtatások a jótállás megszüntetését vonják maguk után. Ugyanúgy nem vonatkozik a jótállás természetes kopásra és kismértékű hiányosságokra, amik a készülék működését lényegesen nem befolyásolják.

Esetleges reklamáció esetén töltsse ki a garancialevelet (lásd az utolsó oldalon) és a készülékkal együtt igényét abban az üzletben jelentse be, ahol a készüléket megvásárolta.

Használati utasítás

Magunk részéről igyekeztünk a készülék kezelését és működését világosan és érthetően elmagyarázni. Amennyiben ennek ellenére olyan kérdések merültek volna fel, amik válasz nélkül maradtak, ügyfélszolgálatunk a következő telefonszámon mindenkor készséggel áll az Önök rendelkezésére:

0049 / 63 46 / 3 09-470

Újrahasznosítási program EU-s ügyfeleink részére:

A WEE szabályzata alapján a STABILA cég az elektronikus termékeire, azok élettartamának lejáta után, hulladékmentesítési programot kínál. Pontosabb információkat a

www.STABILA.de / Recycling
címen, vagy az alábbi helyen talál:
0049 / 6346 / 309-0



Műszaki adatok:

Mérési pontosság:

Elektronika modul

0° + 90°:

0,05°

1°....89°:

0,2°

Vízszintező:

Normális állásban :

0,5 mm/m = 0,029°

Fej feletti mérésnél :

0,75 mm/m = 0,043°

Üzemi feszültség:

1,5V

Elemek:

2x AAA, Micro,LR03, MN2400

Üzemeltetési időtartam:

40 óra

Üzemi hőmérséklet:

-10 °C -tól +50°C

Tárolási hőmérséklet:

-20 °C -tól +65°C

A műszaki adatváltoztatás jogát fenntartjuk.



A On /Off con test automatico del display



* **B** Selezione del tipo di funzionamento

MODE

i Per IN/FT nella modalità di visualizzazione a frazioni: precisione massima di misurazione = $1/8'' \sim 0,5^\circ$

C Nuovo riferimento di misurazione = Scelta libera della posizione zero di riferimento

REF

D Segnale acustico on/off



E Memorizzazione del valore misurato = Fissazione del valore attuale

HOLD

* **F** Regolazione del tempo di spegnimento

Impostazioni di fabbrica: 10 min
opzione 2 ora



G Sostituzione delle batterie

H Capovolgimento automatico del contenuto del display nelle misurazioni in posizione ribaltata

I Dispositivi per la facilitazione dell'orientamento: ottici - acustici



J Verifica della precisione:
- prima dell'inizio di ogni operazione
- orientamento orizzontale con la livella per differenze $> 0,05^\circ$ nuova taratura

* **K** Taratura **CAL**

1. Orientamento orizzontale con la livella
2. Taratura automatica
3. Fine del processo di taratura = OK

Messaggi d'errore:

4. = vibrazioni durante la taratura
-> riaccendere l'apparecchio

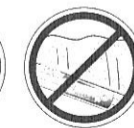
5. = Angolo $> 1^\circ$ rispetto alle impostazioni di fabbrica
--> ricominciare dal punto 1

* L'impostazione selezionata rimane memorizzata dopo lo spegnimento dell'apparecchio



Avvertenza:

Nel caso non si usi lo strumento per periodi prolungati, estrarre la pila!



STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH

P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler
Germany

Tel.: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 0
Fax: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 480

e-mail: info@stabila.de
www.stabila.de





Dati tecnici

Precisione di misurazione :

Modulo elettronico

0° + 90°: 0,05°

1°....89°: 0,2°

Livella a bolla d'aria:

In posizione normale: 0,5 mm/m = 0,029°

Misurazioni in posizione ribaltata: 0,75 mm/m = 0,043°

Tensione d'esercizio: 1,5V

Batterie: 2x AAA, Micro,LR03, MN2400

Durata batterie: 40 ore

Temperatura di esercizio: -10 °C a +50°C

Temperatura di immagazzinaggio: -20 °C a +65°C

Salvo modifiche tecniche.

Programma di riciclaggio per i nostri clienti della UE:

In conformità alla normativa WEEE, STABILA offre un programma di smaltimento dei prodotti elettronici fuori uso. Per ulteriori informazioni consultare il sito:

www.STABILA.de / Recycling
oppure:
0049 / 6346 / 309-0



Istruzioni per l'uso

Ci siamo sforzati di spiegare le caratteristiche e il funzionamento dello strumento nel modo più semplice possibile. Se tuttavia doveste avere ancora dei dubbi o domande di qualsiasi genere potete sempre contattarci telefonicamente al numero:

0049 / 63 46 / 3 09-470

Garanzia

STABILA garantisce lo strumento come privo di difetti di materiale e di fattura per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto. STABILA riparerà o sostituirà, a proprio arbitrio, qualsiasi parte difettosa segnalata entro il periodo di garanzia. STABILA non si assume ulteriori responsabilità. La garanzia non sarà riconosciuta nel caso in cui ci siano evidenti segni di negligenza, errato uso, incidente (per esempio cadute, utilizzo con voltaggi non conformi, utilizzo di sorgenti di corrente inadeguate) o di qualsiasi tentativo di riparare il prodotto da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.

La garanzia è esclusa inoltre per fenomeni di naturale usura o piccoli difetti senza sostanziali conseguenze sul funzionamento dello strumento. Per far valere i propri diritti di garanzia consegnare al proprio rivenditore lo strumento e il certificato di garanzia compilato (vedi ultima pagina). Eventuali costi di trasporto sono a carico dell'acquirente.

Certificato di garanzia per il
96/196 electronic

Cliente:

Indirizzo:

Data di acquisto:

Rivenditore (timbro, firma):





 On / Off con autotest automático del visor



* **B** Selector del modo de servicio = elección de la unidad de medida

MODE


 Con IN/FT en modo indicación de rotura: máxima precisión de la señal = $1/8'' \sim 0,5^\circ$

 Nueva relación de medición = elección opcional de la posición cero como referencia

REF

D Señal acústica On/Off



 Memoria del valor de medición = fijación del valor de medición actual




HOLD


* **F** Ajuste del tiempo de desconexión
ajuste de fábrica: 10 min
opional: 2 ore





G Cambio de pilas

 Inversión automática de la señal en la medición inversa


I Elementos de ajuste:   

 Comprobación de la exactitud
- antes de iniciar cada trabajo
- ajuste horizontal con la fiola
- con diferencias $> 0,05^\circ$ calibrar de nuevo

*  **Calibrado CAL**
1. ajuste horizontal con la fiola
2. calibrado automático
3. final del calibrado 

Señales de error:

4. 
= movimientos durante el calibrado
--> volver a encender el aparato

5. 
= ángulo $> 1^\circ$ del ajuste de fábrica
--> volver a empezar con el punto 1

* El ajuste seleccionado permanece almacenado después de apagar el aparato



Nota:
Sacar las pilas cuando no se utilice por un largo período !



STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH

P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler
Germany

Tel.: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 0
Fax: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 480

e-mail: info@stabila.de
www.stabila.de



Comerciante (sello y firma):

Fecha de compra:

Dirección:

Cliente:

**Certificado de garantía para el
96/196 electronic de STABILA**



Condiciones de la garantía

STABILA se responsabiliza de la garantía en el caso de que no se cumplan las funciones propias del aparato por fallos en el material o en la fabricación por un espacio de tiempo de 24 meses a partir de la fecha de compra. El servicio técnico de la empresa verificará las deficiencias del aparato y según el diagnóstico lo arreglará o lo sustituirá por otro.

STABILA no se hace cargo de otras posibles reclamaciones.

Las deficiencias producidas por un manejo indebido (p.ej. daños producidos por caídas, funcionamiento con el voltaje indebido, empleo de fuentes de energía inadecuadas) así como los cambios realizados en el aparato por el vendedor o terceros, anulan la garantía.

Asimismo, no se incluye en la garantía el desgaste natural y las pequeñas deficiencias que no influyen esencialmente en el funcionamiento del aparato. Por favor, en caso de reclamación, presente el certificado de garantía (ver última página) cumplimentado junto con el aparato a través de su proveedor.

Instrucciones

Nos hemos esforzado en explicar el manejo y funcionamiento del aparato lo más claramente posible. No obstante, si quedara alguna duda por aclarar, tiene usted a disposición el siguiente teléfono de información:

0049 / 63 46 / 3 09-470

Programa de reciclaje para nuestros clientes de la UE:

STABILA ofrece, de acuerdo a la directiva europea RAEE, un programa de recogida de productos electrónicos al término de su vida útil. Puede obtener información más detallada en la dirección :

www.STABILA.de / Recycling
o en:
0049 / 6346 / 309-0



Datos técnicos:

Precisión de la medición

Módulo electrónico

0° + 90°:

0,05°

1°...89°:

0,2°

Nivel:

En posición normal:

0,5 mm/m = 0,029°

Medición inversa:

0,75 mm/m = 0,043°

Tensión de funcionamiento:

1,5V

Pilas:

2x AAA, Micro,LR03, MN2400

Duración:

40 ore

Intervalo de temperatura:

- de funcionamiento:


-10 °C a +50°C

- de almacenamiento:

-20 °C a +65°C

Se reserva el derecho a realizar cambios técnicos.



 Lig. / Desl. com auto-teste automático do display



^

F Ajuste da hora de desligamento

Ajuste de fábrica: 10 min
opcional: 2 horas



G Substituição das pilhas

 Virada automática do aviso em caso de medições voltadas para baixo

I Meios auxiliares para alinhamento: óptico – acústico



 Controlo da precisão


- antes de qualquer início de trabalho
- alinhamento horizontal com a bolha
- em diferenças $> 0,05^\circ$ calibrar novamente


*** CAL** Calibração

1. alinhamento horizontal com a bolha
2. calibração automática
3. fim da calibração

 = OK

Avisos de defeito:

4.  = Trepidações durante a calibração
--> Ligar o aparelho novamente

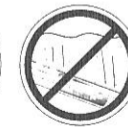
5.  = Ângulo $> 1^\circ$ em relação ao ajuste da fábrica
--> com 1. começar novamente

***** O ajuste seleccionado permanece memorizado após o desligamento do aparelho.



Aviso:

Se o aparelho não for utilizado durante um longo período, retire a pilha!



STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH

P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler
Germany

Tel.: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 0
Fax: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 480

e-mail: info@stabila.de
www.stabila.de



Loja (carimbo, assinatura):

data da compra:

Endereço:

Cliente:

**Cartão de garantia para o
STABILA 96/196 electronic**



Condições de garantia

A STABILA assume garantia por defeitos ou falhas das características garantidas do aparelho devido a erros de material ou de fabricação por 24 meses a partir da data da compra. O reparo de falhas é feito então de acordo com o julgamento próprio do aparelho ou do uso. A STABILA não aceita maiores exigências.

Falhas ou defeitos devido ao uso inadequado (p. ex. danificações devido à queda, serviço com tensão/corrente errada, uso com fonte de energia inadequada), bem como reparos feitos pelo próprio usuário ou por terceiros terá como consequência a perda ao direito do cumprimento de garantia.

Não assumimos também nenhuma garantia por desgastes naturais e defeitos mínimos, que não prejudiquem de forma decisiva o uso do aparelho. Se eventualmente vier a exigir o cumprimento de garantia, preencha o cartão de garantia (veja última folha) e remeta-o junto com o aparelho por meio do Vosso comerciante.

Manual de instruções

Nós tentamos explicar da forma mais clara possível o modo de trabalhar com o aparelho, e como se opera o mesmo. Caso no entanto ainda tenha perguntas, o nosso serviço de atendimento ao cliente está à Vossa disposição sob um dos seguintes números de telefone:

0049 / 63 46 / 3 09-470

Programa de reciclagem para os nossos clientes da UE:

A STABILA oferece de acordo com os regulamentos do WEEE, um programa de descarte de produtos electrónicos após o fim da sua vida útil.

Mais informações sob :

www.STABILA.de / Recycling
ou sob:

0049 / 6346 / 309-0



Dados técnicos:

Precisão de medição:

Módulo de electricidade

0° + 90°:

0,05°

1°....89°:

0,2°

Nível de bolha de ar:

Em posição normal:

0,5 mm/m = 0,029°

Medição voltada para baixo:

0,75 mm/m = 0,043°

Tensão de serviço:

1,5V

Pilhas:

2x AAA, Micro,LR03, MN2400

Duração das pilhas:

40 hora

Faixa de temperatura de serviço: -10 °C até +50°C

Faixa de temperatura de

-20 °C até +65°C

armazenagem:

Reservamo-nos o direito a realizar modificações técnicas.

